

Versorgungseinheit für m83 / m84 / k83

60822

Sicherheitshinweise	4
Gerätebeschreibung	4
Elektrischer Anschluss	5

Consignes de sécurité	8
Description de l'appareil	8
Raccordement électrique	9

Safety Notes	6
Device Description	6
Electrical Connections	7

Veiligheidsaanwijzingen	10
Apparaat beschrijving	10
Elektrische aansluiting	11

Advertencias de seguridad	12
Descripción del dispositivo	12
Conexión eléctrica	13

E

Säkerhetsanvisningar	16
Bruksanvisning	16
El-anslutning	17

S

Avvertenze di sicurezza	14
Descrizione dell'apparecchio	14
Collegamento elettrico	15

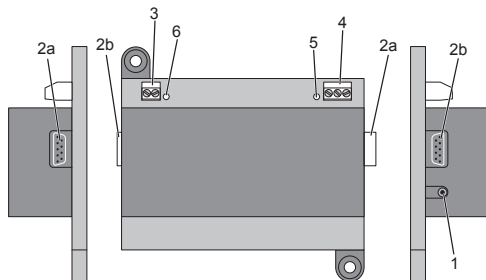
I

Sikkerhedshenvisninger	18
Beskrivelse af enheden	18
Elektrisk tilslutning	19

DK

Sicherheitshinweise

- Die Versorgungseinheit 60822 ist zum Gebrauch für digitale Modelleisenbahnen zur Versorgung der Decoder m83 / m84 / k83 bestimmt.
- Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und muss deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Die Spannungsversorgung der Versorgungseinheit erfolgt ausschließlich über das Schaltnetzteil 66360/66361.
- Anschlussarbeiten an der Versorgungseinheit dürfen nur im spannungslosen Zustand erfolgen.
- Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden.
- Die Versorgungseinheit 60822 ist ausschließlich zum Gebrauch in trockenen Räumen bestimmt.



- 1 Anschlussbuchse für 66360/66361, Spannungsversorgung
- 2 Die rechte Buchse 2a ist zum direkten Anschluss eines Decoders m83 / m84 vorgesehen.
Die linke Buchse 2b ist ohne Funktion.
- 3 Derzeit ohne Verwendung.
- 4 Anschlussklemmen für Decoder k83
- 5 grüne LED, Statusanzeige (zeigt, dass das Gerät mit Spannung versorgt ist).
- 6 rote LED, Überlastanzeige

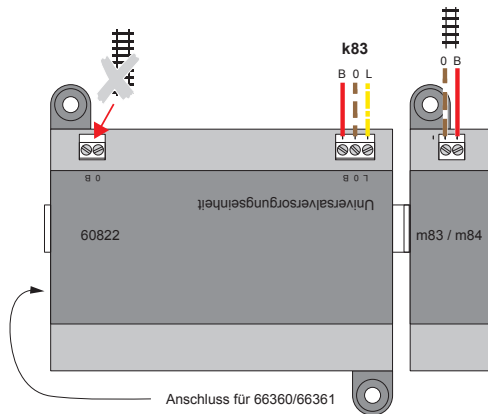
Elektrischer Anschluss

Die Versorgungseinheit 60822 benötigt nur die Spannungsversorgung durch das Schaltnetzteil 66360/66361.

Der Anschluss an die Decoder m83 / m84 erfolgt über die seitliche Steckverbindung direkt von Gerät zu Gerät, ohne zwischengeschaltetes Kabel.

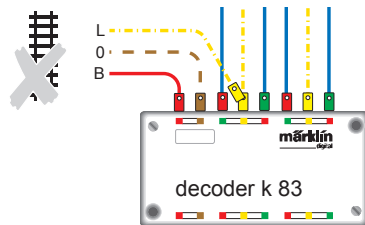
Das Digitalsignal vom Gleis (B/0) muss am ersten angeschlossenen m83/m84 eingespeist werden.

Die Spannungsversorgung der Versorgungseinheit 60822 über den Gleisanschluss ist **nicht** möglich.



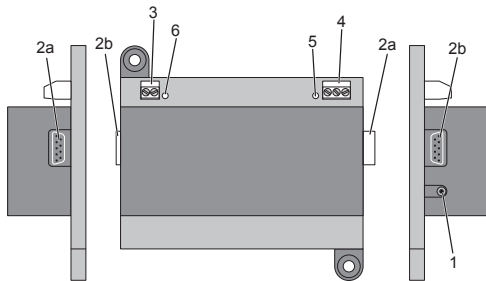
k83

Mit der Versorgungseinheit 60822 können auch ältere Decoder k83 versorgt werden. Diese sind entsprechend der nebenstehenden Grafik anzuschließen



Safety Notes

- The 60822 Power Supply Unit is for use for digital model railroads to supply power to the m83 / m84 / k83 decoders.
- The operation instructions for this unit are a component part of the product must therefore be kept in safe place as well as transferred along with the product to third parties.
- The voltage supply for the Power Supply Unit comes exclusively by means of the 66360/66361/66365/66367 switched mode power pack.
- Connections to the 60822 Power Supply Unit may only be done when there is no voltage present.
- The housing may not be opened.
- The 60822 Power Supply Unit is designed for use in dry areas only.



- 1 Connection socket for the 66360/66361/66365/66367, voltage supply
- 2 The right socket 2a is intended for direct connections for a m83 / m84 decoder.
The left socket 2b has no function.
- 3 Currently not used.
- 4 Terminal clips for k83 decoder.
- 5 Green LED, status indicator
(shows that the device is supplied with voltage).
- 6 Red LED, overload indicator

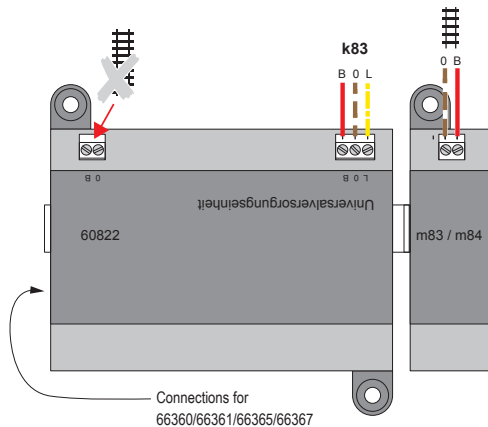
Electrical Connections

The 60822 Power Supply Unit requires only voltage supply from the 66360/60361/60365/66367 switched mode power pack.

The connections to the m83 / m84 decoders are done by means of the side plug connection directly from device to device, without an intermediate cable or wire.

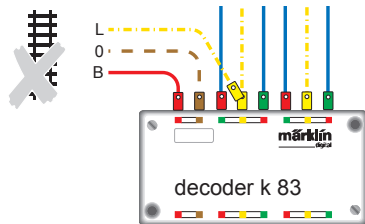
The digital signal from the track (B/0) must be supplied at the first m83/m84 connected to the system.

The 60822 Power Supply Unit **cannot** be supplied with voltage by being connected to the track.



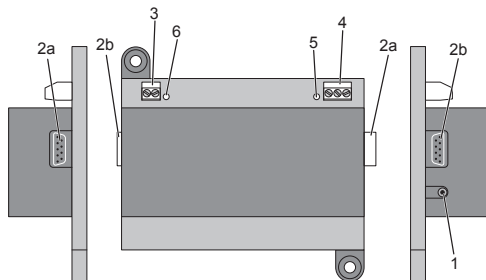
k83

Older k83 decoders can also be supplied with power with the 60822 Power Supply Unit. These are connected to it according to the graphics nearby on this page.



Consignes de sécurité

- L'unité d'alimentation 60822 est conçue pour l'alimentation des décodeurs m83 / m 84 / k83 utilisés sur des réseaux miniatures numériques.
- La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit ; elle doit donc être conservée et, le cas échéant, transmise avec le produit.
- L'alimentation en tension de l'unité d'alimentation se fait exclusivement via le convertisseur 66360/66361.
- Les raccordements à l'unité d'alimentation 60822 doivent impérativement être effectués hors tension.
- Le boîtier ne doit pas être ouvert.
- L'unité d'alimentation 60822 est exclusivement prévue pour être utilisée dans des pièces sèches.



- 1 Prise pour 66360/66361, alimentation en tension
- 2 La prise de droite 2a est prévue pour le raccordement direct d'un décodeur m83 / m84.
La prise de gauche 2b n'a pas de fonction.
- 3 Actuellement sans utilisation.
- 4 Bornes de connexion pour décodeur k83
- 5 LED verte, indication du statut (montre que l'appareil est alimenté en tension).
- 6 LED rouge, indication surcharge

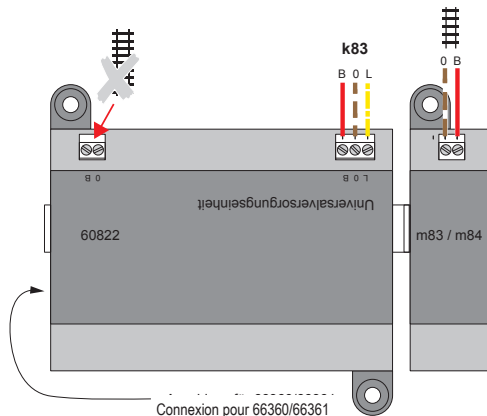
Raccordement électrique

L'unité d'alimentation 60822 ne nécessite que l'alimentation en tension via le convertisseur 66360/66361.

Le raccordement aux décodeurs m83 / m84 se fait via les fiches latérales, directement d'appareil à appareil, sans câble intermédiaire.

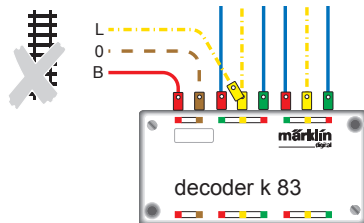
Le signal numérique de la voie (B/0) doit être transmis au premier m83/m84 raccordé.

L'alimentation en courant de l'unité 60822 via le raccordement à la voie est impossible.



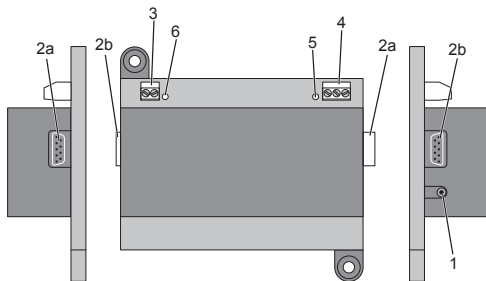
k83

L'unité d'alimentation 60822 peut également alimenter les décodeurs plus anciens k83. Ces derniers doivent être raccordés conformément au schéma ci-contre.



Veiligheidsaanwijzingen

- De voedingseenheid 60822 is bedoeld voor het gebruik bij digitale modelbanen voor de voeding van de decoders m83 / m84 / k83.
- De gebruiksaanwijzing is een bestandsdeel van het product en dient daarom bewaard te worden en met het afgeven van het product meegegeven te worden.
- De stroomvoorziening voor de voedingseenheid geschiedt uitsluitend via de netadapter 66360/66361.
- Het aansluiten van de voedingseenheid 60822 mag alleen in spanningsloze toestand worden uitgevoerd.
- De behuizing mag niet geopend worden.
- De voedingseenheid 60822 is uitsluitend bestemd voor het gebruik in droge ruimtes.



- 1 Aansluitbus voor 66360/66361, stroomvoorziening
- 2 De rechter bus 2a is bestemd voor het direct aansluiten van de decoders m83 / m84.
De linker bus 2b wordt niet gebruikt.
- 3 Momenteel niet in gebruik.
- 4 Aansluitklemmen voor de decoders k83.
- 5 groene LED, status
(geeft aan dat het apparaat van spanning wordt voorzien)
- 6 rode LED, geeft overbelasting aan.

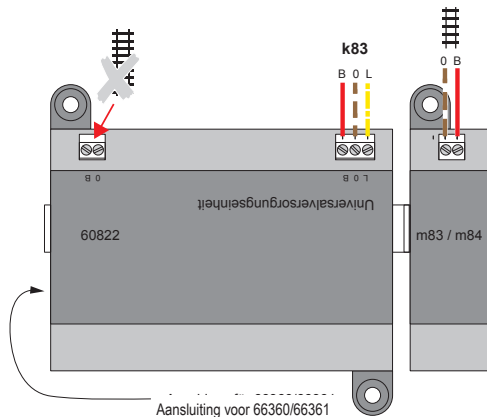
Elektrische aansluiting

De voedingseenheid 60822 heeft voor de stroomvoorziening alleen de netadapter 66360/66361 nodig.

De aansluiting op de decoders m83 / m84 gebeurt via de stekerverbinding aan de zijkant, direct van apparaat aan apparaat, zonder tussen geschakelde kabel.

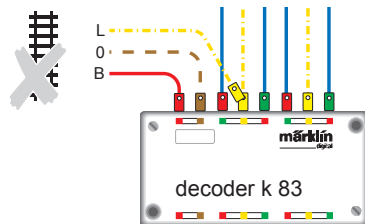
Het digitaal signaal van de rails (B/0) moet op de eerste aangekoppelde m83/m84 aangesloten worden.

Het is **niet** mogelijk om de stroomvoorziening van de voedingseenheid 60822 uit een railaansluiting te betrekken.



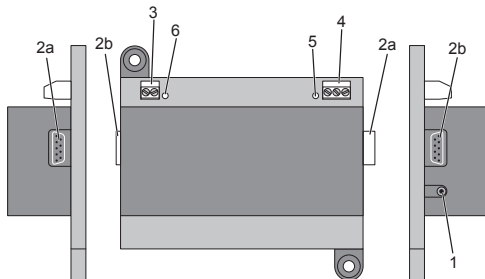
k83

Op de voedingseenheid 60822 kunnen ook de oudere decoders k83 aangesloten worden. Deze worden volgens het onderstaande schema aangesloten.



Advertencias de seguridad

- La unidad de alimentación 60822 se ha previsto para su uso en maquetas de trenes digitales para la alimentación de los decoders m83 / m84 / k83.
- Las instrucciones de empleo forman parte integrante del producto y, por este motivo, deben conservarse y entregarse junto con el producto en el caso de venta de éste.
- La alimentación de corriente a la unidad de alimentación se realiza exclusivamente mediante la fuente de alimentación conmutada 66360/66361.
- Está permitido realizar trabajos de conexionado en la unidad de alimentación 60822 únicamente con ésta sin tensión.
- No está permitido abrir la carcasa.
- La unidad de alimentación 60822 se ha previsto exclusivamente para su uso en recintos secos.



- 1 Hembrilla de conexión para 66360/66361, alimentación de corriente
- 2 La hembrilla derecha 2a se ha previsto para la conexión directa de un decoder m83 / m84. La hembrilla izquierda 2b no tiene función asignada.
- 3 Actualmente sin uso.
- 4 Bornes para conexión de los decoders k83
- 5 LED verde, indicador de estado (indica que la alimentación eléctrica del dispositivo está encendida).
- 6 LED rojo, indicador de sobrecarga

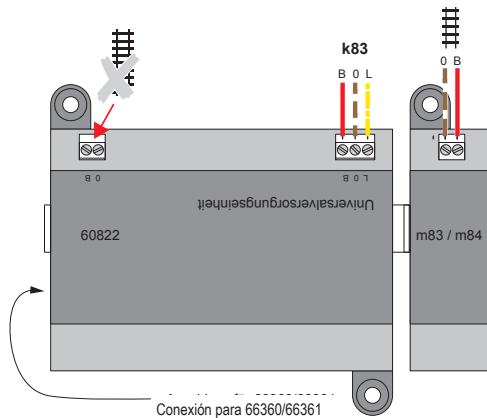
Conexión eléctrica

La unidad de alimentación 60822 necesita únicamente la alimentación de corriente desde la fuente de alimentación conmutada 66360/66361.

La conexión a los decoders m83 / m84 se realiza mediante el conector lateral directamente de un dispositivo a otro, sin cable intercalado.

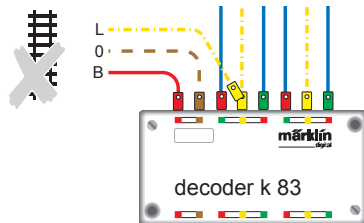
La señal digital de la vía (B/0) debe alimentarse al primer m83/m84 conectado.

La alimentación de corriente de la unidad de alimentación 60822 **no** es posible mediante la conexión a vía.



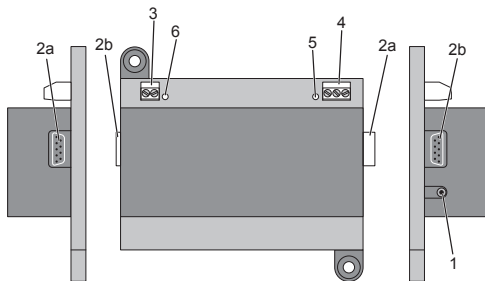
k83

Con la unidad de alimentación 60822 pueden alimentarse también decoders más antiguos como el k83. Éstos deben conectarse conforme al gráfico adjunto.



Avvertenze di sicurezza

- L'unità di alimentazione 60822 è predisposta per l'utilizzo per ferrovie in miniatura digitali per l'alimentazione del Decoder m83 / m84 / k83.
- Le istruzioni di azionamento costituiscono parte integrante di tale prodotto e devono pertanto venire conservate nonché consegnate in dotazione in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- L'alimentazione di tensione di tale unità di alimentazione avviene esclusivamente tramite l'alimentatore "switching" da rete 66360/66361.
- I lavori di collegamento a tale unità di alimentazione 60822 devono avvenire soltanto nella condizione esente da tensione.
- L'involucro non deve venire aperto.
- L'unità di alimentazione 60822 è predisposta esclusivamente per l'utilizzo in ambienti asciutti.



- 1 Boccola di collegamento per 66360/66361, alimentazione di tensione
- 2 La boccola destra 2a è prevista per il collegamento diretto di un Decoder m83 / m84. La boccola sinistra 2b è senza funzionalità.
- 3 Al momento senza utilizzazione.
- 4 Morsetti di connessione per Decoder k83
- 5 LED verde, indicazione dello stato (indica che l'apparato è alimentato dalla tensione).
- 6 LED rosso, indicazione di sovraccarico

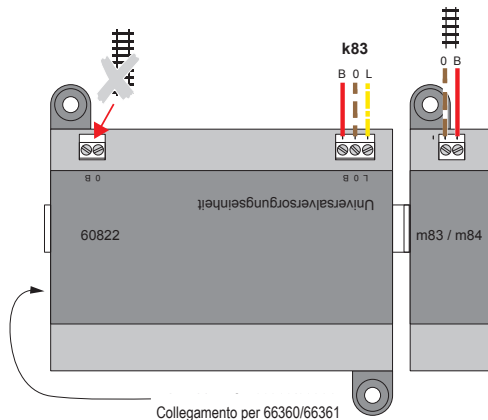
Collegamento elettrico

L'unità di alimentazione 60822 ha bisogno soltanto dell'alimentazione di tensione tramite l'alimentatore "switching" da rete 66360/66361.

Il collegamento al Decoder m83 / m84 avviene tramite il collegamento laterale ad innesto direttamente da apparecchio ad apparecchio, senza un cavetto intermedio inserito.

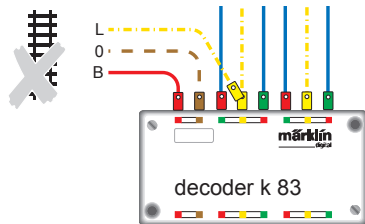
Il segnale Digital dal binario (B/0) deve venire alimentato nel primo m83/m84 collegato.

L'alimentazione di tensione dell'unità di alimentazione 60822 tramite il collegamento al binario **non** è possibile.



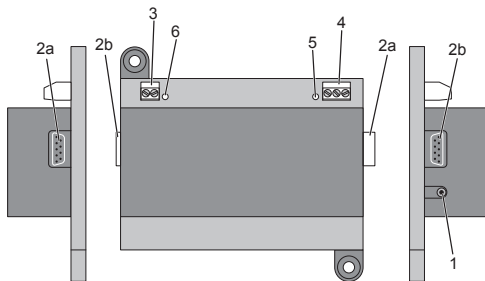
k83

Con l'unità di alimentazione 60822 possono venire alimentati anche i Decoder più vecchi k83. Questi si devono collegare in modo corrispondente allo schema che si trova a fianco.



Säkerhetsinstruktioner

- Strömförsörjningenheten 60822 är avsedd att användas för strömförsörjning av de digitala modelljärnvägsdekorerna m83 / m84 / k83.
- Denna bruksanvisning är en viktig del av denna produkt och måste ovillkorligen sparas och medfölja produkten om denna överläts till tredje man.
- Strömförsörjning av denna enhet får endast ske via nätenhet 66360/66361.
- Arbeten med anslutningar till strömförsörjningsenhet 60822 får endast göras med strömmen bruten och i spänningslöst tillstånd.
- Kåpan får inte öppnas.
- Strömförsörjningenheten 60822 får endast användas inomhus och i helt torra rum och utrymmen.



- 1 Anslutningskontakt för 66360/66361, strömförsörjning
- 2 Den högra kontakten 2a är avsedd att användas för direktanslutning av en dekoder m83 / m84
Den vänstra kontakten saknar funktion.
- 3 Används ej för närvarande.
- 4 Anslutningsklämmor för dekoder k83
- 5 gröna LED/lysdioder
(visar att apparaten är ansluten till elmatningen).
- 6 röda LED/lysdioder, visar överbelastning och/eller kortslutning.

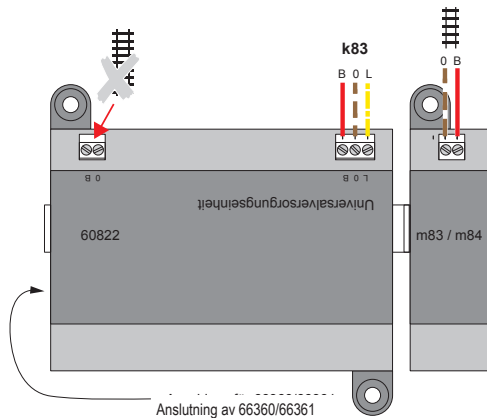
El-anslutning

Strömförsörjningsenheten 60822 behöver ingen annan elförsörjning än via nätenhet 66360/66361.

Anslutning av av dekodern m83 / m84 sker via sidokontakterna, direkt från enhet till enhet, helt utan kabelkopplingar mellan enheterna.

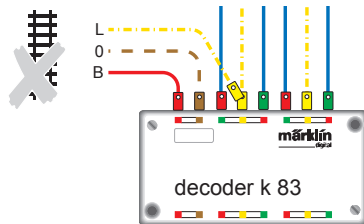
Digitalsignalen från spåret (B/0) måste anslutas till och matas från först anslutna m83/m84.

Strömmatning till strömförsörjningsenheten 60822 via spåranslutningen kan ej göras.



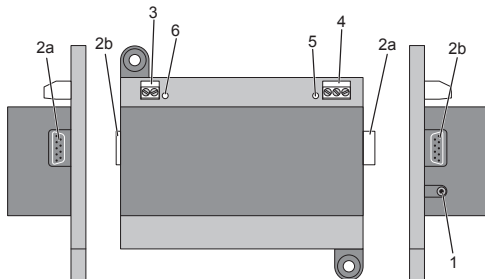
k83

Strömförsörjningsenheten 60822 kan även användas till strömförsörjning av äldre dekodrar k83. Dessa ansluts då så som visas på nedanstående bilder.



Sikkerhedshenvisninger

- Forsyningsenheden 60822 er udviklet til digitale modeljernbaner til forsyning af dekoderne m83 / m84 / k83.
- Betjeningsvejledningen er del af produktet og skal derfor altid opbevares og videregives sammen med produktet.
- Forsyningsenhedens spændingsforsyning sker udelukkende ved hjælp af omformeren 66360/66361.
- Forsyningsenheden 60822 må kun tilsluttes i spændingsfri tilstand.
- Huset må ikke åbnes.
- Forsyningsenheden 60822 er udelukkende egnet til brug i tørre rum..



- 1 Tilslutningsbøsning til 66360/66361, spændingsforsyning
- 2 Højre bøsning 2a bruges til direkte tilslutning af dekoderne m83 / m84.
Venstre bøsning 2b har ingen funktion.
- 3 Anvendes ikke i øjeblikket.
- 4 Tilslutningsklemme til dekoder k83.
- 5 grønne lysdioder, statusindikator (viser, at apparatet er forsynet med spænding).
- 6 røde lysdioder, overbelastningsindikator

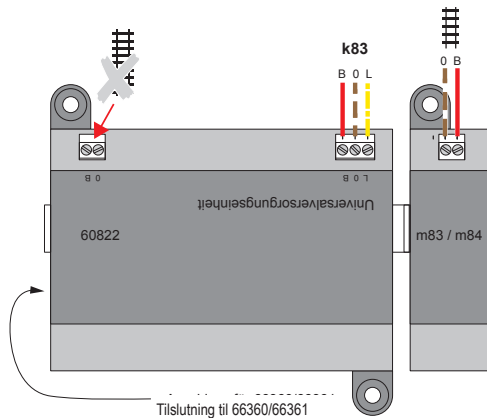
Elektrisk tilslutning

Forsyningsenheden 60822 skal kun bruge spændingen, som den får gennem omformeren 66360/66361.

Tilslutning til dekoderne m83 / m84 sker ved hjælp af stikforbindelsen på siden, direkte fra enhed til enhed, uden mellemliggende kabel.

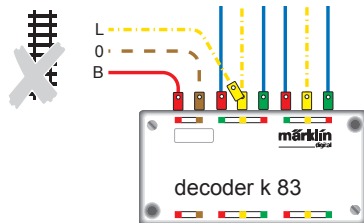
Digitalsignalet fra skinnen (B/0) skal forbindes med den første tilsluttede m83/m84.

Det er **ikke** muligt at forsyne enheden 60822 med strøm via skinnetilslutningen.



k83

Med forsyningsenheden 60822 er det også muligt at forsyne de ældre dekoder k83. De skal tilsluttes i henhold til grafikken i siden.



Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com




www.maerklin.com/en/imprint.html

246577/1019/Sc4Sh
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH